

Handout: [faculty.washington.edu/kaoru/SEATJ\\_2020/Handout.html](https://faculty.washington.edu/kaoru/SEATJ_2020/Handout.html)

# VIRTUAL TOKYO: 4<sup>TH</sup> YEAR JAPANESE COURSE

太田 薫

UNIVERSITY OF WASHINGTON



---

## VIRTUAL TOKYOって？



日本語学習者用に編集して「いない」視聴覚、プリントメディアを利用し



日本にいなくても「日本にいるような」学習環境を作り



いかにも「仮想空間で」日本を経験しながら日本語を学習するコース:

# 何がイノベーション？

---



## Student-driven learning

- \* 語彙リスト
- \* 漢字リスト
- \* 読み物リスト



「仮想空間」を作り、その中で言語学習活動を行う

## 学生に期待されていること

- 自立した学習者に向けて
  - 自分の学習を管理： **Learning Journal, Vocabulary List** 作成
  - もしわからないことに出会った時の対処法を身につける
  - 学習者用に用意された補助教材がない状況で、どのような学習が可能か、どう視聴覚、プリントメディアを利用することができるかについての意識向上
  - 与えられてものを「消化」するのではなく、世の中に存在する（自分の興味に沿った分野の）日本語を「消費」していく態度への変化

## このコースが対象としている学生



4年次の学生、もしくは4年時を終了した学生

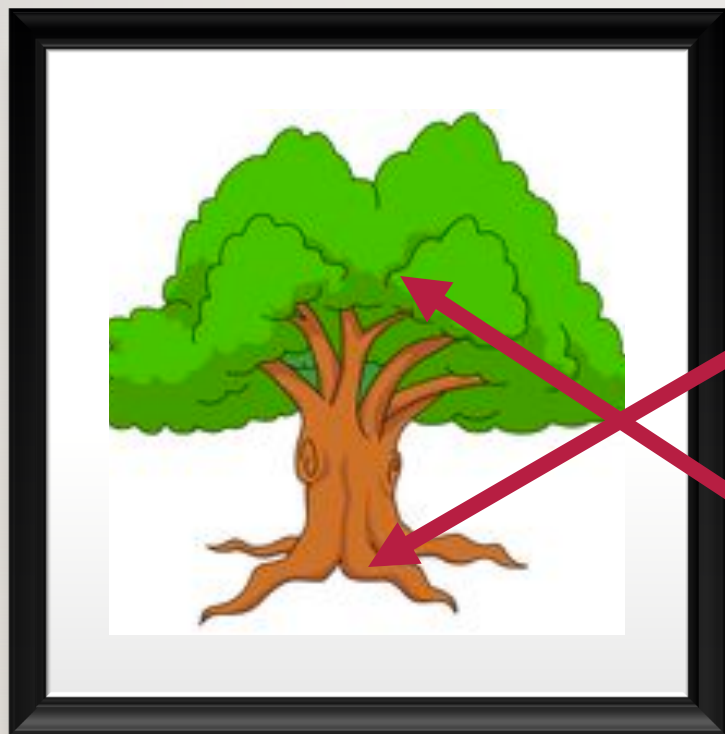


日本留学経験者、日本旅行経験者



非日本留学経験者、非日本旅行経験者

# JF STANDARD



「伝統的  
な」日本  
語コース:

- コミュニカティブ言語能力
- 語彙、漢字、イディオム、発音 待遇表現
- 正確さ、日本語をどれだけ発話できるか

Virtual  
Tokyo:

- コミュニカティブ言語活動（受容、産出、やりとり）
- 学生の現時点での能力で何ができるか
- 自立した学習者へ、どのようなスキルを伸ばしていくか

# ASSESSMENT

---

- 伝統的なアセスメントの廃止
  - \* ペーパーテスト、小テスト、口頭試験
  - 個人面接（毎週）
    - 学習ジャーナル
    - 語彙・漢字・文法リスト
    - 学習法などのアドバイス
  - コンプライアンス
    - 課題をクリアする
    - グループ内での活動に貢献する



# コースの内容：「仮想現実：学生が日本・東京に留学することになった」

---

## 前半：東京

- 東京について、知っていること、知らないことを考える
- 山手・下町について調べる
- 東京の交通手段について調べる
- 東京の有名ではない地域について調べる
  - 渋谷の再開発について
- 住むところを決めて、アパートを探す
- 住むことに決めた街について調べて、クラスメートを招待してイベントを企画する

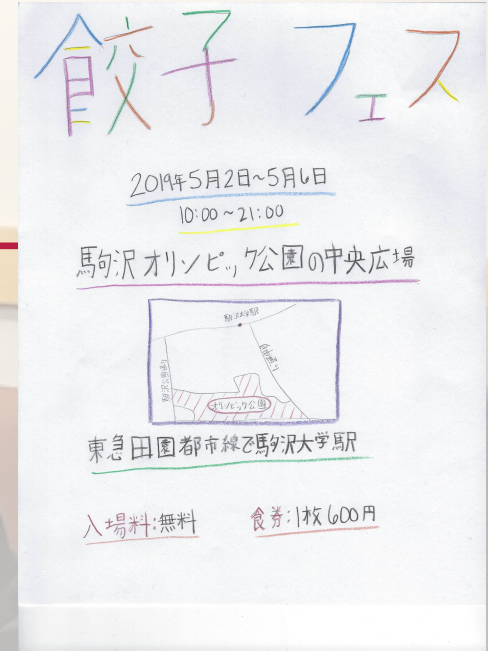
## 後半：早稲田大学

- 早稲田の町
- 早稲田の学生生活
  - キャンパス
  - サークル
  - 授業
  - **OB/OG**
  - 学部



# プロジェクト

- 自由研究
- アパート探し
- イベント企画
- ワシントン大学見所マップ作成
- 授業評価作成
- サークル探し
- OB/OG調査
- 学部・学科



6. デニーホール  
ワシントン大学の中で最も古い建物です。1894年から95年にかけて建てられました。1950年代に壊されたが、近年により建てられ、今もここに立っています。中は再改装されて、2016年の夏再オープンすることになりました。

7. Broken Obelisk  
Barnett Newmanが1963から1967まで作られた。彫刻作品は四つしかありません。その真贋の一つはレッド・スクエアに置いています。

8. オールド図書館  
こちらがワシントン大学の学部の図書館です。月曜から金曜までは24時間開館している図書館です。一般の方も大歓迎ですが、夜7時から、関係者以外の利用はできませんのでご注意ください。

9. ワシントンの像  
Lorado Taftが1909年のアラスカ・ユコンパシフィック博覧会でのワシントン州をテーマとしたGeorge Washingtonの彫像です。どんな時もCampus Parkwayを見守っています。

10. パーク歴史文化博物館  
ワシントンの歴史を知る博物館です。貴重な化石やネイティブアメリカンの使っていた道具と工芸品が展示しています。毎月一回無料の入場券がもらえます。

お昼のルート(60-90分)  
1 Sylvan Grove Theater  
2 ドラム・レーフ・ファンタジック  
3 ストロイ図書館  
4 東アジア図書館  
5 クラウド  
6 デニーホール  
7 Broken Obelisk  
8 オールド図書館  
9 ワシントンの像

ワシントン大学  
みどころマップ

10  
9  
8  
7  
6  
5  
4  
3  
2  
1

Campus Entrance  
East River Plaza  
Emergency Phone  
Hospital  
Pkg. Phone  
English Library  
Book Machine  
Book Cafe

5. クラウド  
この広場の向かい側に建てられて、後の季節になると、クラウドの上の部分が白く、多くの人達が花見しに来ています。安全のため、木に登るのはご遠慮ください。

4. 東アジア図書館  
東アジアの地、本格的に日本語、中国語、韓国語の資料はこちらの図書館に集まっています。定期的に東アジアに関する書籍やゼミはこちらに常置書も展示されています。

3. ストロイ図書館  
アメリカでも美しい図書館だと選ばれ、全米でも有名な図書館です。外観だけでなく、中身の図書館もリリー・パークの海軍記念館と並んで、多くの人々の驚きがすごいです。非日常の体験ができます。

2. ドラム・レーフ・ファンタジック  
1900年のアラスカ・ユコンパシフィック博覧会の会場だった、大学キャンパス内の最も古い建物。ドラム・レーフ・ファンタジックです。時々水泳の池が見え、天気の良し時にはここでトレーニングや試合もワシントンの学生や市民の撮影スポットとして人気の場所です。撮影する時、カメラフラッシュが撮影機に当たらないように気をつけてください。池水の水泳はご遠慮ください。

1. Sylvan Grove Theater  
この劇場の作りも美しい芝居の広場です。少し高くなっているステージで4本の白い柱が立っています。白い4本の柱は、1917年ワシントン州に建てられた教会に倣われていた柱です。ブルース・リーがUWの学生だったことが、この劇場のレクレーションをしていた場所です。

## 典型的な90分の レッスン

- 課題として出されていた内容の確認
  - 小グループで「わかったこと」「わからなかったこと」をお互いに確認。必要であれば、教師に質問
  - クラス全体で、内容の確認
- 次の内容（ビデオ・読み物など）について、手短なイントロ
  - 今まで聞いたことのないような地名、情報など
  - 漢字の読み方
- 視聴覚(YouTubeなど)、プリントメディア(ウェブサイト、出版物など)をグループ・ペアなどで視聴、読解
  - 視聴、読解後、クラス全体で内容確認
- ウェブサーチなどで、上記の内容に付け足せるものを補足させる

# EXAMPLE OF A LESSON: FIND A PLACE TO LIVE IN TOKYO : DAY 1

(1)

住みたい町



東京クレッソ（住みたい町）を宿題として紹介し、今まで調べてきた東京の街でどのあたりに水見たいかを話し合う。

(2)

東京の  
アパートビデ  
オ：Canvas  
「東京のア  
パート」

東京23区のアパート（1K, 1DK, ワンルーム(40㎡以下)の平均(へいきん)家賃(やちん) (1K=一部屋+キッチン、1DK=一部屋+ダイニング・キッチン)

一番高い区は？平均はいくら？

不動産屋(ふどうさんや)によると、どんな街の家賃が安くなる？

7番目に安い街は？ 家賃はいくらぐらい？  
この街に住んでいる人の考えは？  
この街は、どこにあるか調べてみよう？

6番目から1番目についても、調べてみよう。

ビデオ：「月曜から夜更かし」グループアクティビティとして、投稿のアパート事情について知識を得る。

(3)

ウェブサーチでアパートを借りる手続きを調べてくる宿題のアナウンス

宿題：東京でアパートを借りる

- アパートを借りるときに何が必要？
  - [https://www.homes.co.jp/cont/rent/rent\\_00043/](https://www.homes.co.jp/cont/rent/rent_00043/)
  - [https://suumo.jp/article/oyakudachi/oyaku/chintai/fr\\_other/chintai\\_keiyakhorui/](https://suumo.jp/article/oyakudachi/oyaku/chintai/fr_other/chintai_keiyakhorui/)
- 外国人が賃貸をするとき
  - [http://www.mlit.go.jp/jutakukentiku/house/jutakukentiku\\_house\\_tk3\\_0007.html](http://www.mlit.go.jp/jutakukentiku/house/jutakukentiku_house_tk3_0007.html)
  - <https://realestate.yahoo.co.jp/knowledge/chiebukuro/detail/1196406286/>
  - <https://www.youtube.com/watch?v=odahzHioQQ4>

Handout: [faculty.washington.edu/kaoru/SEATJ\\_2020/Handout.html](http://faculty.washington.edu/kaoru/SEATJ_2020/Handout.html)

# EXAMPLE OF A LESSON: FIND A PLACE TO LIVE IN TOKYO : DAY2

Handout: [faculty.washington.edu/kaoru/SEATJ\\_2020/Handout.html](http://faculty.washington.edu/kaoru/SEATJ_2020/Handout.html)

(1)



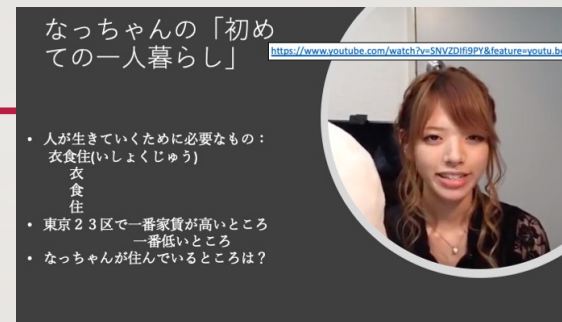
東京クレッソンを見て、内容を小グループディスカッション

(2)



YouTube: Micaela's Channel (英語)を見て、宿題で調べてきた内容を確認する

(3)



YouTube: Nacchannelを見ながら聴解練習 (人の生活に必要なものの)

(4)



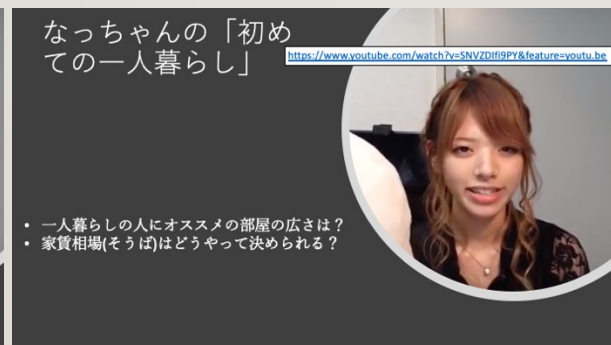
YouTube Video: Nacchannel アパートの間取り

(5)



間取り図を見てアパートのサイズを確認

(6)



なっちゃんのおすすめのアパートサイズ

(7)



その他、アパートを借りる際のキーワード紹介

(8)



サイトを検索して、自分の必要に応じたアパートを実際に探してみる。

## 主な観察点

---

- 学生の学力差（学習歴の違い、日本滞在・旅行経験の有無による）は顕著
- このような能力差は、グループ活動の際には、お互いのサポートを通しクラスの活動には弊害が生じなかった
- 学習ジャーナルは、個人差が大きく、中にはこの機会を利用して作文の練習としていた学生もいる。また、中には単に毎日何をしたかメモする程度にとどまる学生もいた。



---

## クラス内での活動



Information Presentation by the instructor (how to read the names of towns, railroad stations, famous people, etc. written in Kanji)



Viewing unedited short video (students use their own device) or Reading unedited short articles (on their device), introducing



Small group discussion on the contents of videos/articles



Information search using internet (finding an apartment, places to gather, places to shop/eat)



Virtually visiting university campuses (learning about the history of university, learning about the town surrounding the university, learning about courses offered and the faculty/well-known graduates)

## 主な反省点

---

- 学習ジャーナルの指示が曖昧で、学生によってよくかいた学生とそうでない学生の差が大きかった。
- 教師自身が東京を過去6年間訪問していないため、教師自身が知らない最近の東京について疎い部分もあり、学生の方がよく知っていると言う情報も扱わなければなかった。
- 個人個人の趣向を重視しすぎたところもあり、学生がプロジェクトとして取り上げたトピックに開きがあり、それなりに面白かったにせよ、どうコメントしていいかわからないと言うものもあった。